



**ROYAL
DE LUXE** NANTES

LE BLOC DE GLACE

Par un concours de circonstances des plus inattendues, alors que la ville organise les festivités liées à sa nomination de capitale culturelle européenne, nous venons d'apprendre l'exceptionnelle découverte des plus anciens patins à glace de l'humanité, estimés à plus de 20 000 ans, trouvés par hasard durant les travaux d'une plateforme pétrolière dans le pôle nord.

Un cube de glace de six mètres sur trois a été découpé détenant intact les patins proprement dits, ils seraient constitués d'un fémur de mammoth pour la glisse et le reste de la chausse par le cuir de la bête.

Malgré tout, le phénomène le plus déconcertant qui renverse l'ensemble de la communauté scientifique réside dans la taille monumentale des chaussures.

Un pied capable de pénétrer dans ses chausses implique l'existence de géants de plus de douze mètres de hauteur...

© Jean-Luc Courcoult, auteur-metteur en scène, fondateur de la compagnie Royal de Luxe



DE IJSBLOK

Door een onverwachte samenloop van omstandigheden en tijdens de festiviteiten ter ere van de uitverkiezing van de stad tot Culturele Hoofdstad van Europa, kwam het bericht van de buitengewone ontdekking van de oudste schaatsen uit de menselijke geschiedenis, geschat op meer dan 20.000 jaar oud en bij toeval ontdekt tijdens werkzaamheden op een boorplatform bij de Noordpool.

Om de schaatsen intact te houden, werd een ijsblok van zes bij drie meter uitgezaagd. Het glijvlak van beide schaatsen bestond uit een dijbeen van een mammoet, daarop zat een schoen vervaardigd uit de huid van het beest.

Maar wat het meest onthutsende was en wat de hele wetenschappelijke wereld versteld deed staan, waren de monumentale afmetingen van de schoenen van de schaatsen.

Voeten die daarin zouden passen, moesten wel toebehoren aan een reus van meer dan twaalf meter.

© Jean-Luc COURCOULT, schrijver en artistiek directeur, oprichter van het theatergezelschap Royal de Luxe



THE BLOCK OF ICE

By a combination of the most unexpected circumstances, while the city was organising the festivities for its nomination as European Capital of Culture, we learnt about the exceptional discovery of the oldest ice skates in the history of mankind, estimated to be more than 20,000 years old, found, by chance, during work on an oil platform in the North Pole. A six-by-three-meter cube of ice was cut out, keeping the skates perfectly intact, skates consisting of the femur of a mammoth as a blade, with the rest of the shoe made from animal hide. And yet the most disconcerting phenomenon, which has astonished the whole scientific community, lies in the monumental size of the shoes. A foot capable of fitting this shoe implies the existence of giants more than twelve meters tall...

© Jean-Luc COURCOULT, author and artistic director, founder of the company Royal de Luxe